

### **Выводы**

В ходе исследования выяснилось, что несмотря на популяризацию мобильных приложений среди населения, заинтересованной аудиторией остается молодежь, но, зачастую, не всем хватает мотивации на длительную и продолжительную работу. Так же стоит отметить и сложность концентрации внимания при работе с мобильными устройствами, что, несомненно, снижает эффективность изучения языков. Именно поэтому классический формат обучения является незыблемой основой на пути к совершенствованию и приобретению знаний.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Рушенцев, П. А. Использование мобильных приложений для изучения иностранного языка / П. А. Рушенцев // Выпускные квалификационные работы. 2018. С. 1.

**УДК 811.124'373.46+811.111'373.46]:61**

## **КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ЛАТИНСКИХ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ И ИХ АНГЛИЙСКИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ**

**Чернявская А. Д.**

**Научный руководитель: преподаватель Н. В. Калюк**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

### **Введение**

Античные языки (латинский, древнегреческий) являются основой для различных языков. При изучении латинского и английского языков в университете мы обратили внимание, что в английском языке содержится множество слов греко-латинского происхождения. Роль заимствований переключается с условиями и временем, когда были заимствованы слова [1]. Следует отметить, что словообразовательные элементы медицинских терминов приобрели статус интернациональных языковых элементов и определяются в составе термина почти всех современных европейских языков.

### **Цель**

Сравнить морфологическую структуру латинских клинических терминов и их английских эквивалентов.

### **Материал и методы исследования**

Для определения количественного состава клинических терминов использовался учебник по латинскому языку [2], а английские эквиваленты определялись по англо-русскому словарю медицинских терминов [3]. Был проведен компаративный анализ морфологической структуры латинских и английских клинических терминов с помощью сравнительного и количественного методов.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Изучение клинической терминологии в курсе латинского языка в Гомельском государственном медицинском университете включает в себя 192 терминологических элемента. Сравнив их с английскими эквивалентами, было выявлено, что большинство клинических терминологических элементов (155) никак не отличается по морфологической структуре в латинском и английском языках. Некоторые примеры представлены в таблице 1.

Различия в морфологической структуре возникают, в основном, в конечных терминологических элементах на месте окончаний, а также на месте дифтонгов (-ae-, -oe-) или чередование -k-/-c-. Примеры различий представлены в таблице 2.

Таблица 1 — Терминоэлементы, совпадающие в латинском и английском языках

Терминоэлемент греко-латинского происхождения	Примеры в латинском языке	Английский эквивалент	Примеры в английском языке	Значение терминоэлемента
Dermat-	dermatitis	Dermat-	dermatitis	Кожа
Gastr-	gastrocele	Gastr-	gastrocele	Желудок
Leuc-	leucosis	Leuc-	leucosis	Белый, лейкоцит
Pneum-	pneumocentesis	Pneum-	pneumocentesis	Легкое
Pu-	pyuria	Pu-	pyuria	Гной
-cardia	tachycardia	-cardia	tachycardia	Сердце
-megalia	splenomegalia	-megalia	splenomegalia	Увеличенный
-oma	myoma	-oma	myoma	Опухоль из ткани (чаще доброкачественная)
-phobia	acrophobia	-phobia	acrophobia	Страх
Нуро-	hypothermia	Нуро-	hypothermia	Понижение
Para-	parametritis	Para-	parametritis	Клетчатка вокруг органа

Таблица 2 — Отличия в написании латинских и английских терминоэлементов

Различия (лат./англ.)	Латинский терминоэлемент	Английский эквивалент
Дифтонги -ae-, -oe-/-e-	haem- -paedia -rrhoea	hem- -pedia -rrhea
-oë-/-oie-	-poësis	-poiesis
-k/-c	-glyk	-glyc
-er/-ician, -ist	-iater	-iatrician, iatrist
-io/-ion	-tensio	-tension
-ia/-y, -e	-ectomy -graphia -logia -rrhagia	-ectomy -graphy -logy -rrhage
-ica/-y	-plastica	-plasty
-ium/-e	-scopium	-scope
-mma/-m	-gramma	-gram
-us/-ist	-logus	-logist
-us/-e	-cytus	-cyte
-us/нулевое окончание	-lithus	-lith
-us (в прил.)/-ic	-genus -privus -tropus	-genic -privic -tropic

Подобного рода компаративный анализ медицинской лексики приобретает особую значимость для изучения и преподавания латинского языка.

### Выводы

По результатам проведенного исследования можно сказать, что большинство латинских терминоэлементов, а именно 155, имеют одинаковые эквиваленты в английском языке. Однако нами был выделен и ряд латинских терминоэлементов (в количестве 37), имеющие незначительные отличия.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Марцелли, А. А. Латинский язык и основы медицинской терминологии / А. А. Марцелли. Ростов н/Д: Феникс, 2016. 432 с.
2. Лин, С. А. Латинский язык: учебник / С. А. Лин. М.: Выш. шк., 2017. С. 182–212.
3. Марковина, И. Ю. Большой англо-русский и русско-английский медицинский словарь / И. Ю. Марковина. М., 2012. С. 56–123.